



La synagogue et le centre culturel juif



La maison Mozart



Gastronomie et restaurants du centre



La Chapelle Fugger de l'église Sainte-Anne

Les musées d'Augsbourg

- **Architekturmuseum Schwaben:** Thelottstr. 11, tél. +49(0) 821/22 81 83-0, www.architekturmuseum.de/am-schwaben/home, ma. – di., 14h00 – 18h00
- **Bahnpark:** Firnhaberstr. 22 c, tél. +49(0)8 21/45 04 47-1 00, www.bahnpark-augsburg.de
- **Brechthaus:** Auf dem Rain 7, tél. +49(0)8 21/5 02 07-0, www.augsburg.de, ma. – di., 10h00 – 17h00
- **Diözesanmuseum St. Afra:** Kornhausgasse 3 – 5, tél. +49(0)8 21/31 66-88 33, www.bistum-augsburg.de/museum, ma. – sa. 10h00 – 17h00, di. 12h00 – 18h00
- **Fugger und Welser Erlebnismuseum:** Äußeres Pfaffengässchen 23, tél. +49(0)8 21/45 09 78 21, www.fugger-und-welser-museum.de, ma. – di. et jours fériés 10h00 – 17h00
- **Fuggereimuseum und Weltkriegsbunker in der Fuggerei:** Fuggerei 56, tél. +49(0)8 21/31 98 81-14, www.fugger.de, avril à septembre tlj., 8h00 – 20h00, octobre à mars tlj., 9h00 – 18h00
- **Höhmannaus:** Maximilianstr. 48, tél. +49(0)8 21/3 24-41 12, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, ma. – di., 10h00 – 17h00
- **H2 – Zentrum für Gegenwartskunst:** Beim Glaspalast 1, tél. +49(0)8 21/3 24-41 55, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, ma. – di., 10h00 – 17h00
- **Jüdisches Kulturmuseum:** Halderstr. 6 – 8, tél. +49(0)8 21/51 36 58, www.jkmas.de, ma. – je. 9h00 – 18h00, ve. 9h00 – 16h00, di. 10h00 – 17h00
- **Kunstmuseum Walter:** Beim Glaspalast 1, tél. +49(0)8 21/8 15 11 63, www.kunstmuseumwalter.com, ve. – di./jours fériés 11h00 – 18h00
- **Lutherstiege:** Im Annahof 2, tél. +49(0)8 21/4 50 17 51 00, www.st-anna-augsburg.de, lu. 12h00 – 17h00, ma. – sa. 10h00 – 18h00 (01/05 – 31/10), 10h00 – 17h00 (01/11 – 30/04), di./jours fériés 15h00 – 17h00 (01/05 – 31/10), 15h00 – 16h00 (01/11 – 30/04)



Le musée théologique et historique de la Reformation

- **MAN-Museum:** Heinrich-von-Buz-Str. 28, tél. +49(0)8 21/3 22-33 66, www.museum.man.eu, lu. – ve. 9h00 – 16h00 (uniquement sur réservation téléphonique)
- **Maximilianmuseum:** Fuggerplatz 1, tél. +49(0)8 21/3 24-41 67, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, ma. – di. 10h00 – 17h00
- **Mozarthaus:** Frauentorstr. 30, tél. +49(0)8 21/5 02 07-0, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, ma. – di. 10h00 – 17h00
- **Naturmuseum:** Ludwigstr. 2, tél. +49(0)8 21/3 24-67 40, www.naturmuseum-augsburg.de, ma. – di. 10h00 – 17h00
- **Puppentheatermuseum „die Kiste“:** Spitalgasse 15, tél. +49(0)8 21/45 03 45-0, www.diekiste.net, ma. – di. 10h00 – 19h00
- **Schaezlerpalais:** Maximilianstr. 46, tél. +49(0)8 21/3 24-41 02, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, ma. – di. 10h00 – 17h00
- **Schwäbisches Handwerkermuseum:** Beim Rabenbad 6, tél. +49(0)8 21/32 59-12 70, www.hwk-schwaben.de, lu./ma. 9h00 – 12h00, lu. – ve. 13h00 – 17h00, di./jours fériés 10h00 – 17h00
- **Staatliches Textil- und Industriemuseum Augsburg (tim):** Provinenstr. 46, tél. +49(0)8 21/8 10 01 50, www.timbayern.de, ma. – di. 9h00 – 18h00
- **Staatsgalerie Alte Meister:** Maximilianstr. 46, tél. +49(0)8 21/5 10 35 0, www.kunstsammlungen-museen.augsburg.de, ma. – di. 10h00 – 17h00
- **Tycho-Brahe-Museum, Römerturm:** Klausenberg 6 (Kurhaus Göggingen) tél. +49(0)8 21/9 06-22 15, www.tycho-brahe-museum.de, mars à octobre, tous les derniers vendredis du mois, 14h00 – 18h00
- **Mazda Classic – Automobil Museum Frey:** Wertachstraße 29b, www.mazda-classic-frey.de, téléphone : +49(0)8 21/42 06 07 30, ma. – di. et jours fériés 10h00 – 18h00



Le musée Maximilian

Gastronomie et restaurants du centre

Cuisine bavaroise / souabe

- 1 1516 Brauhaus Augsburg, Viktoriastr. 1, tél. +49(0)821 4 54 04 80, www.brauhaus1516.de
- 2 3 Königinnen, Meister-Veits-Gässchen 32, tél. +49(0)821 15 84 05
- 3 Altstadtgasthaus Bauern Tanz, Bauern Tanzgäss. 1, tél. +49(0)821 15 36 44, www.bauern-tanz-augsburg.de
- 4 Bayerisches Haus am Dom, Johannissgasse 4, tél. +49(0)821 3 49 79 90, www.bayerischeshaus.de
- 5 Zum bayrischen Herzl, Spitalgasse 8, tél. +49(0)821 3 79 11
- 6 Kolpinghaus-Restaurant, Frauentorstr. 29, tél. +49(0)821 34 43-2 60, www.kolping-restaurant.de
- 7 Maximilians-Klausen, Jesuitengasse 18, tél. +49(0)821 51 05 65, www.maximilians-klausen.de
- 8 Ratskeller Augsburg, Rathausplatz 2, tél. +49(0)821 31 98 82 38, www.ratskeller-augsburg.de
- 9 Thorbräu Bräustüberl, Wertachbrucker-Tor-Str. 9, tél. +49(0)821 3 65 62, www.thorbraeu-stueberl.de
- 10 Viktoria Restaurant im Hotel Riegele, Viktoriastr. 4, tél. +49(0)821 50 90 00, www.hotel-riegele.de
- 11 Zeughausstuben, Zeugplatz 4, tél. +49(0)821 5 08 05 04, www.zweibayernkueche.de

Restaurants gastronomiques

- 13 Die Ecke, Elias-Holl-Platz 2, tél. +49(0)821 51 06 00, www.restaurant-die-ecke.de
- 14 Die Tafeldecke in der Fuggerei, Jakoberstr. 26, tél. +49(0)821 9987 91 69, www.dietafeldecke.de
- 15 Feinkost Kahn, Annastr. 16, tél. +49(0)821 31 20 31, www.feinkost-kahn.de
- 16 Lustküche, Mittlerer Lech 23, tél. +49(0)821 7 80 84 22, www.restaurant-lustkueche.de
- 17 Magnolia, Beim Glaspalast 1, tél. +49(0)821 3 19 99 99, www.restaurant-magnolia.de
- 18 Restaurant Sartory und MAXIMILIAN'S im Steigenberger Drei Mohren, Maximilianstr. 40, tél. +49(0)821 50 36-0, www.augsburg.steigenberger.de
- 19 Stormanns Nudelmanufaktur, Im Stadtmarkt (Fischgasse), tél. +49(0)821 4 20 82 11, www.stormanns.eu

Gastronomie découvertes / d'ambiance / hors du commun

- 20 Kälberhalle, Berliner Allee 36, tél. +49(0)821 65 07 07 70, www.kaelberhalle.de
- 21 König von Flandern, Gasthaus-Brauerei, Karolinenstr. 12, tél. +49(0)821 15 80 50, www.koenigvonflandern.de
- 22 Restaurant zur Kahnfahrt, Riedlerstr. 11, tél. +49(0)821 3 55 16, www.restaurant-zur-kahnfahrt.de
- 23 Riegele Wirtshaus, Frölichstr. 26, tél. +49(0)821 45 52 55-0, www.riegele-wirtshaus.de

Snack-Bar

- 24 Sakura Japan Point, Steingasse (tél. +49(0)821 4 54 09 16), Hoher Weg 9 (tél. +49(0)821 44 98 94 89) et im Stadtmarkt (tél. +49(0)821 5 08 50 55), www.sakura-point.de

Hôtels-restaurants

- 25 Dorint – An der Kongresshalle, Imhofstr. 12, tél. +49(0)821 5 97 40, www.dorint.com/augsburg

- 26 Ibis Augsburg Königsplatz, Hermanstr. 25, tél. +49(0)821 5 03 10, www.ibis.com

Cuisine italienne

- 27 Aposto Augsburg, Philippine-Welser-Str. 8, tél. +49(0)821 50 88 09 98, www.aposto.eu
- 28 Osteria Albero Verde, Wolfsgässchen 1 1/2, tél. +49(0)821 51 96 69, www.osteriaalberoverde.de
- 29 Ristorante Il Tartufo, Am Hinteren Perlachberg 1b, tél. +49(0)821 15 55 02, www.il-tartufo-augsburg.de

Cuisine française

- 30 Oblingers, Pfärrle 18, tél. +49(0)821 34 58 30, www.hotel-fischertor.de

Cuisine mexicaine / sud-américaine / espagnole

- 31 Enchilada Restaurante Mexicano, Hallstr. 4, tél. +49(0)821 31 22 65, www.enchilada.de

Café-restaurants / bistro / bar / salon

- 32 anna:café, Im Annahof 4, tél. +49(0)821 4 55 07 80, www.das-anna.de
- 33 Barfüßer Café, Barfüßerstr. 10, tél. +49(0)821 4 50 49 66, www.inhoga-augsburg.de
- 34 Bar 3M im Steigenberger Drei Mohren, Maximilianstr. 40, tél. +49(0)821 50 36-6 55, www.augsburg.steigenberger.de
- 35 Café am Milchberg, Milchberg 12, tél. +49(0)821 90 79 33 90, www.cab-b.de
- 36 Café Dichtl, Bahnhofstr./Ecke Schranenstr. 2, tél. +49(0)821 52 50 30, www.dichtl.de
- 37 Café Feinkost Kahn, Annastr. 16, tél. +49(0)821 31 20 31, www.feinkost-kahn.de
- 38 Café Laxgang, Spitalgasse 6, tél. +49(0)821 5 02 68-11, www.laxgang.de
- 39 Café Samocca, Hermanstr. 8, tél. +49(0)821 45 52 64-0, www.samocca-augsburg.de
- 40 Capitol Augsburg, Maximilianstr. 27, tél. +49(0)821 50 87 04 95, www.capitol-augsburg.de
- 41 Grandhotel Cosmopolis, Springergässchen 5, tél. +49(0)821 45 08 24 11, www.grandhotel-cosmopolis.org
- 42 Kaffeehaus Bohème, Vorderer Lech 3, tél. +49(0)821 15 91 27, www.kaffeehaus-boheme.de
- 43 Kaffeehaus Dichtl, Maximilianstr. 18, tél. +49(0)821 15 51 07, www.dichtl.de
- 44 Kaffeehaus im Thalia, Obstmarkt 5, tél. +49(0)821 15 30 78, www.lechflimmern.de
- 45 Karisma, Frauentorstr. 51, tél. +49(0)821 88 42 73 50, www.karisma-augsburg.de
- 46 Thorbräukeller, Heilig-Kreuz-Str. 20, tél. +49(0)821 51 19 91, www.thorbraeu-keller.de
- 47 zeit.los – restaurant | café | lounge, Frölichstr. 13, tél. +49(0)821 31 60-63 21, www.zeitlos-augsburg.de

Promenade «Sur les traces de la famille Fugger»

Au cours de cette promenade, ponctuée de 15 panneaux d'informations, vous découvrirez des monuments commémorant l'histoire de la famille Fugger. Vos pas vous conduiront dans la «Fuggerei» et dans la chapelle Fugger de l'église Sainte-Anne, vers le monument de Jean-Jacques Fugger et jusqu'aux maisons Fugger, dans la cathédrale et jusqu'à l'église Saint Ulrich et Afra, dans la mairie jusqu'au musée Fugger et Welser (informations des panneaux en allemand, en anglais et en italien, avec un «Audioguide mobile» sur chaque site).

Office du tourisme / visites guidées

Office du tourisme: Rathausplatz 1, téléphone +49(0)8 21/5 02 07-24, d'avril à octobre: du lu. au ve. 8h30 – 17h30, sa. 10h00 – 17h00, di. 10h00 – 15h00 de novembre à mars: du lu. au ve. 9h00 – 17h00, sa. 10h00 – 17h00, di. 10h00 – 15h00

Promenades guidées en ville: d'avril à octobre: tous les jours, 11h00 (en allemand uniquement) et 14h00 (allemand et anglais), de janvier à mars, novembre, décembre: sa., di. 11h00 (en allemand uniquement) et 14h00 (allemand et anglais), Durée : 2 heures, départ de l'office du tourisme

Circuits touristiques en ville: d'avril à octobre: ve. 15h00, sa., di. 10h30, week-ends de l'Avent: sa, di. 10h30, jours fériés: 10h30, départ de la mairie, langues: allemand / anglais

Circuit touristique en taxi: sur demande, téléphone: +49(0)8 21/5 02 07-33

Tour Perlach: De Pâques à fin octobre, 10h00 – 18h00, du ve. au di., en période d'Avent 14h00 – 18h00

Réservations

Regio Augsburg Tourismus GmbH,
Tourist-Information,
Rathausplatz 1, 86150 Augsburg,
téléphone +49(0)8 21/5 02 07-0
tourismus@regio-augsburg.de,
www.augsburg-tourismus.de



SITES TOURISTIQUES

avec plan du centre





La mairie et la tour Perlach

Sites touristiques à visiter

A La mairie et la tour Perlach: La mairie, construite entre 1615 et 1620 par Elias Holl, est un véritable emblème de la ville. Elle est considérée comme la plus importante des constructions profanes de la période Renaissance, dans la région du nord des Alpes. Dans la salle dorée «Goldener Saal», des portails et un plafond à caissons ornés de dorures brillent de mille feux. Ouvert tous les jours de 10h00 à 18h00, outre évènements particuliers. À côté de la mairie, la tour Perlach offre un panorama spectaculaire à 360 °, du haut de ses 70 mètres.

B C D Les fontaines monumentales: Une singulière triade de fontaines hors du commun – jusqu’à l’année 1600, trois fontaines ornées de sculptures de bronze furent fabriquée par Hubert Gerhard et Adriaen de Vries: les fontaines d’Auguste **B**, de Mercure **C** et d’Hercule **D**.

E La cathédrale: Cette cathédrale Sainte-Marie romano-gothique est ornée de deux portails décorés d’une multitude de personnages, décorée de la plus vieille séquence de vitraux du monde, d’une crypte romane, des fresques murales et d’une galerie des évêques, des tableaux de Jean Holbein l’Ancien et d’une sculpture «Ecce-Homo-Christus» – une œuvre d’art de George Petel.

F Le musée diocésain: Ce musée de la cathédrale expose une palette d’œuvres d’art du passé : les portes romanes en bronze de la cathédrale, les vêtements de Saint Ulrich, les armes funéraires de l’empereur Charles Quint et le très précieux argent d’Augsbourg.

G La maison Mozart: C’est dans cette maison baroque d’artisan qu’est né Léopold Mozart, le père de Wolfgang Amadeus. Un musée aménagé dans cette maison propose une exposition permanente concernant la vie de la famille Mozart et de leurs rapports d’Augsbourg. Le piano-forte du facteur de piano Jean André Stein venant d’Augsbourg, sur lequel Leopold et Wolfgang Amadeus Mozart ont joué, est une pièce digne d’un très grand intérêt.



La salle dorée



La fontaine d’ Auguste

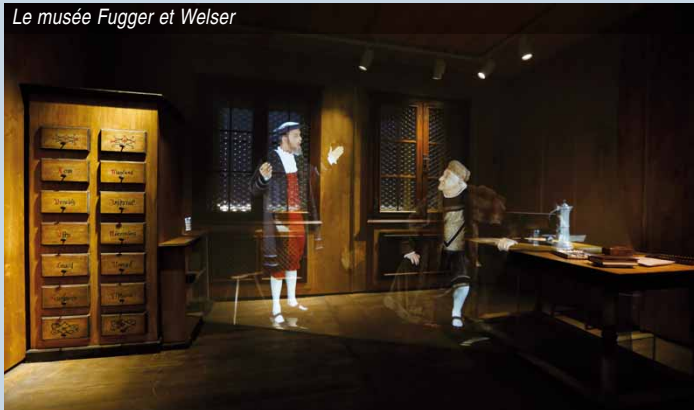
H Le musée Fugger et Welser: Ce musée, aménagé au sein d’un somptueux bâtiment de la Renaissance, restitue l’histoire économique de «l’âge d’or de l’Augsbourg de la Renaissance», de façon innovante et interactive. Fugger, Welser et d’autres négociants d’Augsbourg y faisaient du commerce avec le Pape, l’empereur et les rois. Ils dirigeaient l’industrie du charbon et de l’acier, ainsi que le secteur bancaire, et disposaient de connexions commerciales à l’échelle mondiale.

I L’église Sainte Anne: Cette église fait partie du monastère des Carmélites qui n’existe plus à l’heure actuelle. Elle est l’église évangélique principale d’Augsbourg et compte parmi les sites touristiques aux plus importants de la ville. En termes d’histoire de l’art, elle est fascinante: sa chapelle sacrée de la famille Fugger de 1518 est la première construction de la Renaissance dans la Bavière d’aujourd’hui – et sa chapelle des orfèvres «Goldschmiedekapelle» est ornée de fresques gothiques. Un portrait provenant de l’atelier de Lucas Cranach l’Ancien représente Martin Luther, ce dernier s’étant retiré dans le monastère en 1518. Le musée «Lutherstiege» est consacré à l’histoire de la Réforme.

J Le musée Maximilian: Deux maisons patriciennes en style Renaissance hébergent l’art et l’artisanat augsbourgeois, l’argent augsbourgeois et des œuvres provenant de la célèbre collection des modèles des maisons historiques urbaines «Modellkammer», unique au monde. Les statues de bronze d’origine des fontaines monumentales sont installées dans la cour de Viermetz sous une toiture de verre.

K L’arsenal «Zeughaus»: L’arsenal de la ville impériale a été achevé par Elias Holl. Dans la halle à colonnes toscane, l’exposition «Camp romain – l’Augsbourg romaine en boîte» présente des objets provenant de l’Augsbourg romaine.

L La synagogue: Elle a été construite entre 1914 et 1917 par Henry Lömpel et Fritz Landauer, comme bâtiment à dôme. Elle est en partie ornée d’un ameublement de style Art Nouveau. Cette construction complexe héberge entre autres le centre culturel juif «Jüdisches Kulturmuseum».



Le musée Fugger et Welser



Légende

- A à W** Sites touristiques
- 1 à 47** Gastronomie
- Zones piétonnes
- Office du tourisme

Sur les traces des Fugger

- 1** Fuggerei
- 2** Saint Pierre de Perlach
- 3** Mairie, la salle dorée et la fontaine d’Auguste
- 4** Maison Fugger et monument de Jean-Jacques Fugger
- 5** Chapelle Fugger de l’église Sainte Anne
- 6** Église Saint Maurice
- 7** Maisons Fugger et la cour des dames
- 8** Cloître du monastère du lycée Holbein
- 9** Sainte Madeleine (musée romain, fermé)
- 10** Chapelles Fugger dans l’église Saint Ulrich et Afra
- 11** Cathédrale et maison Peutinger
- 12** Église Sainte-Croix cath.
- 13** La petite salle dorée
- 14** Maison de Mozart
- 15** Musée Fugger et Welser



L’églises Saint Ulrich

M L’église Saint Maurice: Le célèbre architecte John Pawson a transformé l’église collégiale au centre roman en un joyau d’architecture sacrée, lumineuse et très admiré – à l’aspect blanc sur blanc. Le Christ Salvator dans le chœur est une œuvre majeure de George Petel, le «Michelangelo allemand».

N Les maisons de Fugger: a résidence et maison de commerce de Jacques Fugger, construite entre 1512 et 1515 – puis agrandie ensuite de l’aile sur la place de l’arsenal, – dispose de plusieurs cours intérieures (p. ex. la cour des dames) dans le style de la Renaissance italienne. Dans la cour des sérénades se trouve l’oriel des appartements impériaux. Accès par la Maximilianstraße 36.

O Les salles d’exposition de Jean-Jacques Fugger «Badstuben»: Jean-Jacques Fugger a fait appel à des artistes d’Italie pour l’ameublement de deux salles d’exposition, entre 1568 et 1573. Le stuc représente une composition des saisons personnifiées et les lys de la famille Fugger dans un style florentin.

P Le palais de Schaezler: Cet hôtel particulier du banquier Liebert von Liebenhofen, dont la construction s’est achevée en 1770, abrite une salle de bal dans un style rococo particulièrement somptueux, ainsi que la galerie baroque allemande. Le chemin de la visite traverse le palais et mène jusqu’à la galerie nationale avec ses fameuses peintures de Dürer, Holbein l’Ancien et Cranach l’Ancien.

Q L’églises Saint Ulrich: La basilique Saint Ulrich et Afra est une construction de style gothique flamboyant, dotée de trois autels baroques, cinq chapelles Fugger et un orgue Fugger. Les saints patrons Afra, Ulrich et Simpert ont été inhumés dans une chapelle et dans la crypte. L’église évangélique Saint Ulrich a connu une impressionnante transformation baroque en 1709/10.

R Le théâtre de la «boîte à marionnettes» d’Augsbourg: Au sein de l’hôpital du Saint-Esprit «Heilig-Geist-Spital» – le théâtre de la «boîte à marionnettes» d’Augsbourg – musée de marionnettes «Puppentheatermuseum, die Kiste» présente des marionnettes, stars de la télé. Jim Bouton, l’Urmel, le Sams et bien d’autres encore sont admirablement et affectueusement mis en scène.



Le palais de la famille Schaezler



La «Fuggerei»

S Le centre de distribution des eaux auprès de la porte rouge «Wasserwerk am Roten Tor»: a alimenté les fontaines d’Augsbourg à partir de 1416. Avec ses trois châteaux d’eau, ses deux résidences de fontainiers et son aqueduc, cet ensemble architectural est un monument historique technique hors du commun à travers l’Europe – qui sera peut-être même bientôt inscrit au patrimoine mondial de l’UNESCO.

T La «Fuggerei»: Établie en 1521 par Jacques Fugger, pour des citoyens (catholiques) pauvres de la ville d’Augsbourg. Il s’agit de la plus ancienne citée sociale existante au monde, composée de 142 habitations regroupées dans 67 maisons. Le loyer de base annuel est aujourd’hui égal à 0,88 euro. Le musée de la Fuggerei «Fuggereimuseum», le musée du bunker de la guerre mondiale «Museum im Weltkriegsbunker» et un habitat exemplaire des années soixantes peuvent être visités à l’intérieur de cet ensemble pittoresque de logements sociaux.

U La maison Brecht: C’est ici qu’est né, en 1898, Bertolt Brecht. Cette maison traditionnelle d’artisan est installée entre deux canaux du Lech. Ce site commémoratif met en lumière la jeunesse de l’auteur à Augsbourg, sa vie et son œuvre, à travers des textes, des images, des mises en scènes, des documents et des livres.

V Le musée Walter dans le palais vitré: Le palais vitré «Glaspalast», un monument industriel en fer, en béton et en verre, héberge aujourd’hui le musée Walter et ses plus de 600 objets d’art moderne. Le centre d’art contemporain H2 et la galerie nationale d’art moderne exposent également dans ce lieu.

W Le musée textile: «Staatliches Textil- und Industriemuseum Augsburg (tim)»: Au sein de l’une des premières usines de Bavière, le «tim» illustre le très grand rôle que jouait jadis, à l’échelle européenne, la ville industrielle d’Augsbourg, à travers des machines, des modèles - découvrez le «podium de l’histoire de la mode».



La maison Brecht